



かぬま

No.346

Publicación: Municipalidad de Kanuma
はっこう かぬましやくしよ

発行: 鹿沼市役所

Edición: Departamento Ciudadano

Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma

へんしゅう しみんぶ

編集: 市民部

かぬましこくさいこうりゆうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

■Awano Shiroyama Azalea Festival

Awano Shokokai (Cámara de Comercio e Industria de Awano) ☎0289 (85) 2281

A mediados de abril, 20.000 azaleas florecen maravillosamente. Habrá actuaciones escénicas divertidas y venta de comida.

Fecha: 18 de abril (sábado) y 19 de abril (domingo)

Lugar: Parque Shiroyama (1631-2 Kuchi awano, Kanuma)

Para más información, consulte el sitio web de la Cámara de Comercio e Industria de Awano. <http://awano-shokokai.jp/tourism/>

■あわの城山つつじまつり

あわのしょうこうかい 栗野商工会 ☎0289 (85) 2281

4月中 旬、20,000本の つつじがきれいに咲きます！楽しいステージや食べ物の販売などがあります。

とき 4月18日(土)・4月19日(日)

ところ 「城山公園」(鹿沼市栗野1631-2)

くわしくは栗野商工会のホームページを見てください。 <http://awano-shokokai.jp/tourism/>



■Recolección de basura

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(División de Gestión de Resíduos - Sección de Gestión de Resíduos) ☎0289(64)3241

■ごみの収集について

しげんじゅんかんか しげんじゅんかんすいしんがかり 資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	Miércoles 29 de abril 4月29日(水)
El lado éste del río Kurokawa y el distrito de Itaga 黒川東側・板荷地区	Plásticos プラスチック
El lado oeste del río Kurokawa 黒川西側	Plásticos プラスチック

* Llevar la basura al Kankyo Clean Center ⇒ Cerrado * クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

* Recogida de desechos humanos ⇒ Cerrado * し尿収集⇒休み

★ Reduzcamos el desperdicio de alimentos (el desperdicio de alimentos se refiere a los alimentos comestibles que se tiran a la basura).

Los alimentos que más se desechan son el arroz, el pan y los fideos.

Compre solo lo que pueda comer.

Evite cocinar en exceso. Cuando coma fuera de casa, evite pedir demasiada comida.

★ 「食品ロス」を減らしましょう (食品ロスとは、まだ食べられるのに捨てられてしまう食べ物のこと)

捨てる量が一番多いのは、ごはん、パン、麺などです。

食べられる量を買きましょう。

作りすぎないようにしましょう。お店で食べるときは、頼みすぎないようにしましょう。

■Aviso sobre el programa de apoyo a la asistencia escolar

Gakko Kyoiku-ka, Gakko Kyoiku-gakari

(Sección de Educación Escolar, División de Educación Escolar) ☎ 0289 63 2239

Se ofrece apoyo a los padres de alumnos de primaria y secundaria que tienen dificultades para asistir a la escuela y estudiar por motivos económicos.

Para más detalles, consulte con su escuela.

■就学援助制度のお知らせ

がっこうきょういくがっこうきょういくがかり 学校教育課学校教育係 ☎0289(63)2239

経済的な理由があって、学校に通い勉強することが難しい小学生・中学生の保護者に、支援があります。

詳しくは、学校に相談してください。

スペイン語

■Las primas de Pensión Nacional y formas de pago

Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho

(Oficina Nacional de Pensiones del lado oeste) ☎ 028(622)4281

Kokumin Nenkin-Ka (División Nacional de Pensión de Jubilación) (Guía de voz ②→②)

El pago de las primas de Pensión pública está determinado por ley. Si usted olvida pagar las primas o hacer trámites para la exención o aplazamiento, el monto de su pensión puede llegar a ser menor o hasta no recibir nada, por lo que tenga cuidado. Si hay algo que no entienda, pregunte.

■国民年金保険料と納付方法

宇都宮西年金事務所

国民年金課

☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)

国民年金の保険料を納めることは、法律で決められています。保険料納付の手続きを忘れると、将来、もらえる年金額が少なくなったり、年金をもらえなくなったりします。わからないことは聞いてください。

Las primas de Pensión Nacional a partir del abril de 2026

2026年4月からの国民年金保険料額

	Transferencia bancaria 口座振替納付	Pago en efectivo o crédito 現金・クレジット納付
Pago normal (Pagar la prima del mes en el siguiente mes) 翌月末納付	17,920 yenes (円)	17,920 yenes (円)
Descuento por el pago adelantado (pagar la prima del mes en el mismo mes) 早割(当月保険料の当月引落)	17,860 yenes (円)	-
Pago adelantado por 6 meses (pagar las primas al contado con 6 meses de antelación) 6か月前納(6か月分をまとめて払う)	106,300 yenes (円)	106,650 yenes (円)
Pago adelantado por 1 año (pagar las primas de 1 año al contado) 1年前納(次の1年分をまとめて払う)	210,530yenes (円)	211,220 yenes (円)
Pago adelantado por 2 años (pagar las primas de 2 años al contado) 2年前納(次の2年分をまとめて払う)	417,150 yenes (円)	418,510 yenes (円)

※Si por escasez de ingresos tiene dificultades para pagar, puede solicitar la exención de pago con 25 meses de retroactividad desde la fecha de solicitud. Para más información, pregunte.

※経済的な理由で納めるのが難しい場合は、申請の時から2年1カ月前までさかのぼり、免除申請をすることができます。詳しくは、聞いてください。

■Cambio en el horario de apertura de Machi no Eki Shin Kanuma-juku

Machi no Eki Shin Kanuma juku ☎0289(60)2507

■まちの駅 新・鹿沼宿 の営業時間が変わります

まちの駅 新・鹿沼宿 ☎0289(60)2507

	Hasta el 31 de marzo de 2026 2026年3月31日まで	Desde el 1 ^{er} o de abril de 2026 2026年4月1日から
Mostrador de información (Información turística) 案内処 (観光案内)	9 : 00~19 : 00	9 : 00~18 : 00
Mercado de agricultores 直売所	9 : 00~18 : 00	9 : 00~17 : 30

Cerrado: el segundo miércoles de cada mes (o el día siguiente si es festivo)

※Los baños, el estacionamiento y la zona de césped permanecerán accesibles los días de cierre. Para más detalles, consulte en «Machi no Eki: Shin Kanuma-juku».



休み：毎月 第2水曜日(祝日の場合は次の日)

※トイレ、駐車場、芝生広場は休みの日も使うことができます。

詳しくは、「まちの駅 新・鹿沼宿」に聞いてください

■Atención médica de urgencia durante feriados y por la noche en abril

■4月の休日・夜の救急医療

En primer lugar, llame al teléfono de urgencias.

まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

Niños ☎ #8000 ó ☎028-623-3511 (de lunes a viernes de 16:00 a 10:00 del día siguiente; sábados, domingos y festivos de 10:00 a 10:00 del día siguiente.)

Adultos ☎ #7119 ó ☎028-623-3344 (de lunes a viernes de 16:00 a 10:00 del día siguiente; sábados, domingos y festivos de 10:00 a 10:00 del día siguiente.)

子ども☎#8000 または ☎028-623-3511 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

大人☎#7119 または☎028-623-3344 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

Clínica de Urgencias Nocturnas y en Festivos (5027-5 Kaijima-machi, Ciudad de Kanuma ☎ 0289-65-2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

Por favor, llame antes de ir. 行く前に電話をしてください。

Table with 2 columns: Día (Day) and Noche (Night). It lists medical services (Medicina interna, pediatría, odontología) and their hours for weekdays, weekends, and holidays. Includes Japanese text for internal medicine, pediatrics, and dentistry.

■Banco de casas vacías propiedades recomendadas

Kenchiku-ka, Akiya taisaku-gakari

(Sección de Construcción, Sección de Casas Vacías) ☎0289 (63) 2243

№302 (Asahigaoka) ※Para más informaciones, acuda a la Sección de Casa Vacías

■空き家バンクおすすめ物件

№302 (旭が丘) ※詳しくは、空き家対策係へ。



けんちくか あきやたいさくがかり 建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

■Avisos de la Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma (KIFA)

Kanuma-shi Kokusai Koryu Kyokai

(Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma) ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○Sección de consultas para extranjeros

Puede consultar dudas sobre la vida diaria en portugués, español, inglés, vietnamita y japonés.

Cuándo: De lunes a viernes, 9:00 ~ 17:00 ※ Pedimos su comprensión, en caso de que el personal se encontrase ausente.

Dónde: Machinaka Koryu Plaza, 1er piso (Kanuma-shi Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

スペイン語

■Lista de las clases de japonés en Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai
(Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma) ☎ 0289(60)5931

*Puede estar suspendida. Favor de confirmar cada clase.

■鹿沼市の日本語教室一覧

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Día 曜日	Hora 時間	Nombre de la clase 教室名	Lugar 場所
Miércoles 水	10:00 ~ 11:30	Sobachoko そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Jueves 木	21:00 ~ 22:30	Zoom Marugoto Nihongo Zoom まるごと日本語教室	En línea *Pregunte por más detalle a K.I.F.A kifa@bc9.jp Puede escribir en español. オンライン*詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールはスペイン語でも大丈夫です。
Sá y Do 土・日	Consulte a Sra.Kakinuma (080-3557-2820) y Sra.Aoki (090-6548-2766). 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■El horario de atención al público de la Municipalidad cambiará.

Gyosei Keiei-ka, Gyosei Keiei-gakari

(Sección de Gestión Administrativa, División de Gestión Administrativa) ☎0289 (63) 2211

Agradecemos su comprensión y colaboración.

Para más detalles, consulte la página web de la ciudad.

Horario de atención al público (horario en el que se puede acceder a la Municipalidad): 9:00-16:30.

Nombres de las instalaciones: Municipalidad, Centros comunitarios.

¿A partir de cuándo?: 1 de junio de 2026.



*Servicio telefónico: 8:30-17:15 (sin cambios).

※ Horario ampliado los lunes en la Sección de Asuntos Ciudadanos, la Sección de Seguros y Pensiones, la Sección de Pago de Impuestos, la Sección de Fiscalidad, la Sección de Ayuda a la Infancia y la Sección de Salud (hasta las 19:00).

※ Se pueden obtener certificados en tiendas de conveniencia sin necesidad de acudir a la Municipalidad. Algunas solicitudes se pueden realizar en línea.

Para más detalles, consulte el sitio web oficial de la ciudad.

■市役所の受付時間が変わります

ぎょうせいけいけいりょうぎょうせいけいけいりょうぎょうせい
行政経営課行政経営係 ☎0289 (63) 2211

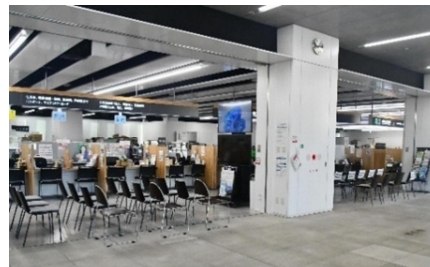
みなさんの理解と協力をお願いします。
詳しくは、市のホームページを見てください。

窓口の受付時間 (市役所に入れる時間): 9:00~16:30

施設名: 市役所、コミュニティセンター

いつから?: 2026年6月1日から

*電話対応: 8:30~17:15 (変わりません)



※月曜日は市民課、保険年金課、納税課、税務課、子育て支援課、健康課で延長窓口があります。(19:00まで)

※市役所に来なくても、コンビニで証明書を取ることができます。オンラインで申請できるものがあります。

詳しくは市のホームページを見てください。

Puede encontrar "el Boletín Multilingüe de Kanuma para extranjeros" en el sitio web de la municipalidad de Kanuma

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

